

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
12 October 2012
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 45 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Аргентины при Организации
Объединенных Наций от 5 октября 2012 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению правительства моей страны имею честь препроводить Вам прилагаемую ноту министра иностранных дел и по делам культов Аргентинской Республики с осуждением предстоящих односторонних военных мероприятий Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, включая запланированные на период между 8 и 19 октября 2012 года пуски ракет с Мальвинских островов (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня, касающемуся вопроса о Мальвинских островах.

(Подпись) Матео Эстреме
Министр
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Аргентины при Организации
Объединенных Наций от 5 октября 2012 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим обратиться к Вам в связи с вопросом, самым серьезным образом затрагивающим мир в Южной Атлантике, который вновь ставят под угрозу предстоящие британские военные учения, включая запланированные на период между 8 и 19 октября 2012 года пуски ракет с Мальвинских островов.

После военных учений, которые проводились в июле нынешнего года, аргентинское правительство выражает сожаление по поводу этого нового враждебного акта Соединенного Королевства и решительно осуждает данный акт, который представляет собой очередную провокацию и способствует усилению и росту военного присутствия этой страны в Южной Атлантике, что было единодушно осуждено странами этого региона в многочисленных заявлениях Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР) и Южноамериканского союза наций (УНАСУР) и на недавно состоявшемся Саммите южноамериканских и арабских стран.

Правительство Аргентинской Республики не приемлет эти повторные действия Великобритании, которые, являясь демонстрацией силы, свидетельствуют о неуважительном отношении Соединенного Королевства к призывам международного сообщества окончательно урегулировать мирным путем спор по поводу суверенитета, в котором участвуют обе страны, затрагиваемые вопросом о Мальвинских островах.

Правительство Аргентины решительно поддерживает Ваши новые усилия по оказанию добрых услуг, которые с учетом этих открыто враждебных действий Великобритании приобретают особое значение, и призывает Вас продолжать прилагать усилия в соответствии с мандатом, полученным от Генеральной Ассамблеи.

Эти повторные британские военные учения в Южной Атлантике подчеркивают безотлагательную и настоятельную необходимость того, чтобы Соединенное Королевство признало свои обязанности в качестве члена Организации Объединенных Наций и согласилось на проведение переговоров как путь мирного урегулирования этого спора с соблюдением положений Устава Организации Объединенных Наций и резолюций по вопросу о Мальвинских островах.

Аргентина вновь заявляет о своей постоянной готовности вести переговоры в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций и просит распространить настоящую ноту в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Эктор Тимерман
Министр иностранных дел
и по делам культов